

Jan
Picheta
W KOLEJCE
PO CIAŁO

autoryzowane
tłumaczenie
z języka polskiego
Azat Kuzhin

Ян
Пихета
В ОЧЕРЕДИ
ЗА ТЕЛОМ

авторизированный
перевод
с польского языка
Азат Кужин



O AUTORZE

Jan Picheta ur. się 21 czerwca 1953 r. w Zawierciu. Ukończył polonistykę w Uniwersytecie Śląskim w Katowicach. Był piłkarzem GKS Katowice i Beskidu Skoczów, nauczycielem, specjalistą ds. kształcenia uzdolnień literackich, redaktorem naczelnym pism lokalnych i regionalnych, reporterem Radia Bielsko, sekretarzem redakcji Gazety Prowincjonalnej, publicystą Czasu Krakowskiego i Trybuny Śląskiej oraz felietonistą miesięcznika Śląsk. Jest twórcą i jurorem najstarszego konkursu literackiego w Polsce – Przeglądu Dziecięcej i Młodzieżowej Twórczości Literackiej „Lipa“, który odbywa się w Bielsku-Białej nieprzerwanie od 1983 r. Obecnie jest redaktorem naczelnym Kalendarza Beskidzkiego oraz trenerem piłki nożnej w BTS Rekord Bielsko-Biała. Wydał cztery tomy poezji oraz dwie książki reporterskie. Jest sekretarzem Śląskiego Oddziału Stowarzyszenia Pisarzy Polskich.

ОБ АВТОРЕ

Ян Пихета родился 21 июня 1953 года в Заверце. Окончил отдел польской литературы в Силезском университете в Катовицах. Был футболистом GKS Katowice и Beskid Skoczów, учителем, специалистом по обучению литературных талантов, главным редактором местных и региональных журналов, репортером Radio Bielsko, секретарем газеты Gazeta Prowincjonalna, журналистом Krakow Time и Trybunas of Silesia и обозревателем журнала Śląsk. Является создателем и членом жюри старейшего литературного конкурса в Польше - обзора детских и юношеских литературных произведений «Липа», который проводится в Бельско-Бяла непрерывно с 1983 года. В настоящее время он является главным редактором Календаря Бескиды и футбольным тренером в BTS Rekord Bielsko-Biała. Опубликовал четыре тома стихов и две журналистские книги. Он является секретарем Силезского отделения Ассоциации польских писателей.



OD TŁUMACZA

Poznałem Jana na początku lat 90., wtedy pracowaliśmy w Radiu Bielsko, pn był tam reporterem, a ja dizajnerem. Od tego czasu spotykamy się, pijemy piwo i prowadzimy „kulturalne” rozmowy.

W tym roku Jan był kuratorem mojej wystawy „Narodowa jazda Rosji ...” w Domu Kultury Belsko-Biała, za co jestem mu bardzo wdzięczny.

W Janie najbardziej podziwiam to, jak można być trenerem piłki nożnej i jednocześnie być delikatną, szczerą i dobrze wychowaną osobą. Kolekcja zawiera wiersze, które nie zostały jeszcze, w większości, nigdzie opublikowane ...

Mam nadzieję, że rosyjskiemu czytelnikowi spodoba się.

Azat KUZHIN
Bielsko-Biała, Polska
2019 r.

ОТ ПЕРЕВОДЧИКА

Познакомился с Яном в начале 90-х, мы тогда работали в Радио Бельско (Radio Bielsko), он там был репортером, а я дизайнером. С тех пор мы иногда встречаемся, пьем пиво и ведем “культурные” беседы. В этом году Ян был куратором моей выставки “Национальная конница России...” в доме культуры г. Бельско-Бяла, за что я ему глубоко благодарен.

Больше всего меня поражает в Яне - как можно быть футбольным тренером и остаться, при этом, мягким, душевным и воспитанным человеком.

В подборке представлены стихи, в большинстве своем, еще нигде не изданные...

Надеюсь, что российский читатель получит удовольствие.

Azat КУЖИН
Бельско-Бяла, Польша
2019 г.

DO CZYTELNIKA

Jestem niezmiernie rad, że mój przyjaciel Azat Kuzhin zaproponował mi tłumaczenie moich wierszy na język rosyjski. Wraz z Azatem postanowiliśmy, że będą to głównie wiersze o miłości, która jest wieczna i wszędzie taka sama. Dlatego tak trudno o niej pisać. W Polsce zyskuję życzliwość młodych ludzi. Na jednym ze spotkań autorskich studenci powiedzieli, że piszę zajebicie. Mam nadzieję, że znajdę również poklask rosyjskojęzycznego odbiorcy.

Jan PICHETA
Bielsko-Biała, Polska
2019 r.

К ЧИТАТЕЛЮ

Я очень рад, что мой друг Azat Kuzhin предложил мне перевести мои стихи на русский язык. Вместе с Azatom мы решили, что это будут стихи в основном о любви, которая вечна и везде одинакова. Вот почему об этом так сложно писать. В Польше они получают добрые отклики от молодых людей. На одном из собраний авторов студенты сказали, что я пишу зае***ь. Я надеюсь, что я также получу аплодисменты и от русскоязычного читателя.

Ян ПИХЕТА
Бельско-Бяла, Польша
2019 г.

MIMO ŻE NIE ХОТЯ ТЫ
ZJADŁAŚ И НЕ СЪЕЛА
CHAŁWY ХАЛВУ

NA WYRAŹNĄ PROŚBĘ
MEGO SNU

ПО РЕШИТЕЛЬНОЙ ПРОСЬБЕ
МОЕГО СНА

jak uciec
kiedy nie chcę ucieczki
jak odejść
ciągle słysząc swoje kroki
jak nie śnić
gdy przychodzisz we śnie
proszona

как убежать
если я не хочу убежать
как уйти,
все еще слыша свои шаги
как не видеть тебя во сне,
если ты приходишь,
приглашенная

moje jedyne zajęcie
pisać o tobie
tak milcząco
zapiąć wiersz na ostatni guzik
szczelnie pod szyją słowa
jak pętlę
żeby wszystko zatrzymać
i nie wyszło nic co nieludzkie
ze mnie

мое единственное занятие
писать о тебе
так молчаливо
застегивая стих на последнюю пуговицу
под шеей слова
как петлю
чтобы остановить все
и чтоб не вышло ничего нечеловеческого
из меня

azyl
w ptaku
listku
sutku

прибежище
в птице
в листе
в соске

wiesz
jak podoba mi się
twoja mleczna droga
którędy co jakiś czas
wędrują
moje palce

знаешь
как мне нравится
твой млечный путь
которым странствуют
мои пальцы
время от времени

jak rozbawione grono
sztubaków ze szkoły
nieświadomych
że tak wygląda
w kosmosie szczęście

как веселая группа
гимназистов
неосознавающих
что так выглядит
в космосе счастье

grzeszne mam tylko myśli
a poza tym
jestem taki święty
w święta
jakbym już po świętach
miał zostać świętym
ale nie pozwól
moja święta
od święta

у меня только греховные мысли
а кроме того
я такой святой
в праздничные дни
как будто после Рождества
я должен стать святым
но не позволяй
моя святая
иногда (не переводимая игра слов. А.К.)

no wiesz
jak mógłbym cię
porównywać do robaczka
chyba że
nie ważysz więcej

ну знаешь
как я мог бы тебя
сравнивать с червячком
ну если только
ты не вешишь больше

rozbieram cię
ze wszystkich fatałszków
paznokci skóry żył
stoję przed twoją nagą duszą
spowiadam się
czemu grzeszyłem
tak mało

я раздеваю тебя
со всей мишуры
ногти кожа жилы
стою перед твоей обнаженной душой
исповедуюсь
почему я грешил
так мало

poranne rany
które zadały mi kotki
ta dzika i ta domowa
tak bardzo podobne
nic dziwnego
moja krew

утренние раны
что кошки нанесли мне
эта дикая и та домашная
так похожи
не удивительно
моя кровь

i tak cię lubię
mimo że nie zjadłaś chałwy
którą ci kupiłem
w tajemnicy przed żoną
w biedronce
i musiałem sam przytyć
(bo przecież nie wyrzucę)
i mimo że nie chciałaś jeszcze raz
(bo przecież nie dałem po pysku)

jak dobrze
przy tobie
na pewno nie umrę
zdziwią się
ojciec święty
święty piotr
i archanioł michał
jakże tak
nie umierać
nie wiedzą
że lepsze są miłości twe niż wino
małej wiary
że niebo jest tylko po śmierci

и так тебя люблю
хотя ты и не съела халву
которую я купил тебе
в тайне от моей жены
в киоске
и я должен был прибавить в весе сам
(не выкину же)
и хотя ты не захотела еще раз
(потому что я не дал тебе по лицу)

как хорошо
рядом с тобой
я конечно не умру
они будут удивлены
святой отец
святой Петр
и архангел Михал
как так
не умирать
они не знают
Ибо ласки твои лучше вина*
маленькой веры
что небо только после смерти

* цитата из Песнь Песней Солмона. (прим. А.К.)

nauczyłaś mnie chodzić
z podniesioną głową

co dzień
stwarzać kobietę

przyprzedzić
i pieścić

zobacz
jestem już
mężczyzną

tylko czemu
przed tobą
drżę

nie wpadłem ci w oko głęboko
przy brzegu ocean nawet
jest do kostek

gdy odchodzisz
trzymam w dłoni już tylko
porwane palce wiatru

ты научил меня ходить
с поднятой головой

каждый день
создать женщину

дать в морду
и ласкать

смотри
я уже
мужчина

только почему
перед тобой
я дрожу

не запал я в твою душу глубоко
у берега даже океан
по щиколотки

когда ты уходишь
держу в руке только
разорванные пальцы ветра

któż może być bardziej samotny
bardziej samotny może być tylko
ktoś kto umiera
któż może być bardziej żywy
bardziej żywy może być tylko
ktoś kto umarł

za moimi plecami przeszło życie
bezszelestnie
jak kotka
z pokoju do pokoju
przede mną przeszła śmierć
bezszelestnie
jakbyś zamknęła przede mną
drzwi

кто может быть более одиноким
более одиноким может быть только
тот кто умирает
кто может быть более живым
более живым может быть только
кто-то, кто умер

жизнь прошла за моей спиной
беззвучно
как кот
из комнаты в комнату
смерть прошла передо мной
беззвучно
как будто закрыла передо мной
дверь

DŁOŃ	ЛАДОНЬ
ODCIĘTA	ОТРЕЗАННАЯ
SZUKA	ИЩЕТ
DOTYKU	ПРИКОСНОВЕНИЯ

BYĆ

jak ten kot
nie krzywdzić nikogo
skakać na swój
cień na ścianie
albo
łapać własny
ogon

БЫТЬ

как этот кот
не обижать никого
прыгать на свою
тень на стене
или
ловить свой
хвост

NIEROKÓJ W POKOJU

otwarte okno
stokrotki twe
w trawie

БЕСПОКОЙСТВО В ПОКОЕ

открытое окно
твои ромашки
в траве

KIM JESTEM

w sąsiedztwie pszczoł
krzak białej róży
wysuszona glista

КТО Я

по соседству с пчелами
куст белой розы
сушеный червь

KOŁO ŻYCIA

dziadziuś – dzidziuś

КОЛЕСО ЖИЗНИ

дедки – детки

PO LATACH
tylko dotyk
lata

СПУСТЯ ГОДЫ
только прикосновение
лет/а

ODSZEDŁEM
życie odchodzi
wraz z odchodami

УХОЖУ
жизнь уходит
вместе с отходами

TO JUŻ JEST KONIEC
ach
zostać roślinką
do odlewania

ЭТО УЖЕ КОНЕЦ
ах
стать растением
для отлива

CO ŁĄCZY MNIE Z ŻYCIEM
ta sama gałąź
co w zeszłym roku
zżółkła
najpierw

ЧТО СВЯЗЫВАЕТ МЕНЯ С ЖИЗНЬЮ
та же ветка
что в прошлом году
пожелтела
первой

HAIKU WIOSENNE
wróble w forsycjach
dłoń odcięta
szuka dotyku

ВЕСЕННИЙ ХАЙКУ
воробьи в форзиции
рука отрезанная
исчет прикосновения

LUCA SIGNORELLI

diabeł

rzucony w diabły

jeszcze przed gagarinem
a nawet łajką
odkrył nieważkość
wymyślił nowy rodzaj okrucieństwa
czekanie w kolejce po ciało

wiedział jak ważne jest to
czego się na co dzień nie spostrzega
(własne oczy)
nie słyszy
(własne uszy)
nie rozumie
(sumienie)

ЛЮКА СИНЬОРЕЛЛИ

дьявол

брошенный к дьяволу

до гагарина
и даже до лайки
он открыл невесомость
изобрел новый вид жестокости
ожидание в очереди за телом

он знал, насколько важно то
что он не замечаемо каждый день
(собственные глаза)
не слышимо
(собственные уши)
не понимаемо
(совесть)

GÓRA ISSY ГОРА ИССЫ
(fragmenty) (фрагменты)

Tytuł „góра issy” nawiązuje do powieści Czesława Miłosza. Polski noblista skorzystał z nazwiska japońskiego poety haiku Kobayashiego Issy (1763-1828) i nazwał jego pseudonimem rzekę ze swej powieści „Dolina Issy”. Ja wymyśliłem tytuł oponentny do Miłoszowej doliny. W ten sposób powstał tytuł mojego tomiku „góра issy”, z którego Azat Kuzhin przetłumaczył kilka wierszy. Górą jest oczywiście Fudzi, najwyższy szczyt Japonii i źródło artystycznych inspiracji. Moją kolejną inspiracją był poświęcony Issie wiersz Ryszarda Krynickiego „Jak mogłem”. Wybitny twórca Nowej Fali poddaje Issę metempsychozie i zamienia go w ślimaczka, który dociera z Fudzi na balkon poety. Ja napisałem o0 Issie około 100 wierszy i też zamieniam Issę w różne sympatyczne zwierzątka, o których pisał w swoich haiku. Issa jest jednak w moim tomie nie tylko personifikowanym zwierzęciem, lecz również podmiotem i bohaterem, ofiarą i sprawcą czynności. Człowiekiem doświadczonym i doświadczającym życia itd.

Название «góра issy», это обращение к роману Чеслава Милоша. Лауреат Нобелевской премии Польши использовал имя японского поэта Хайку Кобаяши Иссы (1763-1828) и назвал его псевдонимом реку из своего романа „Долина Иссы”. Я придумал название, аппонируя Долине Милоша. Таким образом был создан заголовок моего тома «Гóра Иссы», с которого Азат Кужин перевел несколько стихов. Гóра, конечно же, Фудзи, самая высокая вершина Японии и источник художественного вдохновения. Моим следующим вдохновением была поэма Рышарда Крыницкого «Как я мог», посвященная Иссе. Выдающийся создатель Новой Волны подвергает Иссу метемпсихозу и превращает его в улитку, которая с Фудзи доползает до балкона поэта. Я написал около 100 стихов об Иссе, и я также превращаю Иссу в разных милых животных, о которых пишу в моих хайку. Issa в моем томе является не только персонифицированным животным, но также субъектом и героем, жертвой и исполнителем действий. Человеком пережившим и переживающим жизнь и т. д.

gdzie się wybierasz
ślimaczku
na jaki liść
zbyt śliski od pokoleń

куда ты идешь
улиточка
на какой лист
слишком скользкий от поколений

czy wiesz że issa
trafił już na twój pępuszek
i teraz będzie musiał nadłożyć drogi

ты знаешь что issa
он уже достиг твоего пупочка
и перед ним еще лежит путь

issa zakochał się na zabój
w porannej mgle
biedak nie zna
jej okrucieństwa:
ulotnych właściwości

issa wлюбился смертельно
в утреннем тумане
бедняга не знает
ее жестокости:
мимолетных свойств

isso
czy to ty jesteś
tym krasnoludkiem
którego poszukuje zrozpaczona królewna
matka głupich

issa
это ты
тот гном
которого ищет отчаянная принцесса
мать дураков*

* "Надежда - мать дураков". Польская пословица.

przyjrzałem się issie
był cały wilgotny
gdzieś zapodział się jego
ulubiony obłok
płacz issa
to takie ważne
wieczorna mgła

nie bój się issa
przecież wyrosną ci skrzydła
skacz

issa wierzy w ponowne
zstąpienie porannej mgły
czeka żeby rzucić się w jej ramiona
z ponte della maddalena
nie wie że mgła się wtedy
z lubością rozstąpi

issa jest wkurwiony
biłby bardzo mocno tve cyczuszki pejczem
ale tak żeby nie bolało motyla
który lubi na nich przysiąść

присмотрелся я к issa
он был весь влажный
где-то потерялось его
любимое облако
плачь issa
это так важно
вечерний туман

не бойся issa
ведь крылья вырастут твои
скачи

issa верит что вновь
спустится утренний туман
ожидая чтобы кинуться в его объятия
от ponte della maddalena
не знает, что туман тогда
с удовольствием рассеется

issa взбешен
хлестал бы твои сиськи бичем
но так чтобы не было больно бабочке
которая любит сидеть на них

gdy issa je barszcz z uszkami
myśli o uszkach
jednym nieco większym niż drugie
tyle razy zagryzanym w poczuciu
że tylko to ma sens
miękkie nadzienie
nierówne uszka

na moją łydkę
skoczył polny konik
zabłąkał się w łazience
pragnął odlecieć na nodze
w świat
strzepnąłem go
jak starą matkę
stanowczo
raz na zawsze
czy to byłeś ty
mój drogi
isso

когда issa ест борщ с ушками*
думает о ушках
одно немного больше другого
столько раз надкусывая понимал
что только это имеет смысл
мягкая начинка
неровные ушки

на мою голень
прыгнул кузнечик
заблудился в ванной
он хотел улететь с ноги!!!!!!!
в мир
Я стряхнул его
как старую мать
решительно
раз и навсегда
это был ты?
мой дорогой
isso

* ушки - мелкие пельмени и маленькие уши

gdy szedłem po omacku
trzeszczały łamane
skorupy ślimaków
isso
ileż było twych
wcieleń

nauczyły się żyć bez ciebie
isso
kwitnąca gałąź
spadający liść
zdeptany motyl

когда я шел в темноте
трещали скорлупы
улиток под ногами
isso
сколько же
у тебя жизней

научились без тебя жить
isso
цветущая ветка
падающий лист
затоптанная бабочка

JUŹ BCE
PO WSZYSTKIM KOHЧEHO

teraz już wiem co znaczy
być modliszką
ach
mieć trochę tylko większą
paszczę

całuję
przodek tyłeczka
mówię
moja apteczka

naparstek mały
łódka pępuszka czeka
skrzacie do wiosel

wyszła z podziwu
spinka bezcenna piersi
sutek wypięty

ATLANTYDA
jak daleko
błądzą po śladach
twoich pośladek

теперь я знаю, что это значит
быть богомолем
ах
иметь бы чуть больше
пасть

целую
перед задом
говорю
моя аптечка

наперсток маленький
лодочка пупка ждет
гномик к веслам

вышла из изумления
бесценная застежка нагрудная
сосок торчащий

АТЛАНТИДА
как далеко
брожу по следам
твоих ягодичек

ZACHWYT

ach czesać pod włos
grzebyk twego koguta
żebyś zapiąła

urok tak rzadko spotykany
jesteś dziś dziełem sztuki:
dziewczyna z perłą
ludzie na moście
przydrożny piesek

bolał mnie język
gdy dochodziłaś
bolały mnie dłonie
którymi mnie zatrzymałaś
żebym nie odchodził
bolał mnie twe stopy
gdy przeszłaś
obok

wędko języka
będziesz tak delikatna
że zwędzisz mi węzidełko?

pod twymi palcami kijanka łechtaczki
przemienia się w małą ropuchę
takie ropuszki skakały po mnie w parku
kościuszki
bałem się że któraś z nich wpadnie do mych ust
całkiem niepotrzebnie

ИЗУМЛЕНИЕ

ах трепать
гребешок твоего петуха
чтоб запела

такое редкое очарование
ты сегодня произведение искусства
девушка с жемчужиной
люди на мосту
придорожная собачка

болел мой язык
когда ты доходила
болели мои ладони
которыми ты меня задержала
что бы я не уходил
болели у меня твои ноги
когда ты прошла
мимо

уздечка языка
будешь нежной
когда умыкнешь мою уздечку?

под твоими пальцами головастик клитора
превращается в маленькую жабку
такие лягушата прыгали по мне в парке
костюшки
я боялся, что один из них попадет мне в рот
совершенно излишне

łaskiś pełna snu
rozebrana do wiśni
na nabrzmałym sutku

w pierwszym odruchu szczęścia
chciałem szybko podbiec
ujrzawszy cię przed teatrem
ale powstrzymały mnie drzwi pędzącego tram-
waju
zrozumiałem jak niezdarny jest człowiek
który pragnie daru przenikania ścian

jakie to wszystko wymagające
twój miś i inne pluszaki
dzieciństwa na tapczanie obok
ciepłego jeszcze wibratora
i twoje słowa
- wielbię pana
gdy pieszczą moje palce
ciebie od środka

- a wie pan
że dobrze wygląda
z łysiną między ściśniętymi udami
mógłby pan tak na stałe
jak bez uszu
urban

полона благодати сна
раздета до вишни
на набухшем соске

в первом порыве счастья
хотел подбежать к тебе
увидев тебя перед театром из трамвая
но закрытые двери остановили меня
понял насколько неуклюж человек
что хочет иметь дар проникания сквозь
стены

как это все взыскательно
твой плюшевый мишка и другие игрушки
детства на диване по соседству
с еще теплым вибратором
и твои слова
- обожаю вас
когда ласкают мои пальцы
тебя изнутри

- а знаете
вы хорошо выглядите
с лысиной между моих бедер
могли бы остаться таким навсегда
как без ушей
хрущев

gdy przeraziłaś się
że nie odebrałaś telefonów od mamusi
pomyślałem że zrzucisz winę na mnie:
- to mój nauczyciel stale dopraszał się
mego orgazmu

- dziś się nie spotkamy
może wrócić mama
lubi robić mi niespodzianki
wracając szybciej niż zapowiadała
byłby to dla niej szok
gdyby zastała mnie w łóżku
z facetem 20 lat starszym od niej
- mówisz to tak zalotnie
że chętnie zobaczyłbym reakcję mamy
gdyby nas zobaczyła w łóżku
naturalnie już po wszystkim

po tym wszystkim
nie powinnaś już mówić do mnie
proszę księdza
zwłaszcza że zapodziała mi się
między twymi porzuconymi ciuszkami
moja koloratka

mam cię od lechtaczki
po dziurki w nosie
że nic już nie chcę
zbijam bąki
puszczane przez ciebie
wczoraj

когда ты испугалась
и не ответила на звонок мамы
подумал что обвинишь меня:
- это мой учитель, который все время
домогается моего оргазма

- мы не встретимся сегодня
мама может вернуться
она любит удивлять меня
возвращаясь раньше, чем обещала
это было бы шоком для нее
если бы увидела меня в постели
с чуваком на 20 лет старше ее
- ты говоришь это так кокетливо
что я хотел бы увидеть реакцию твоей мамы
когда она увидела бы нас в постели
естественно уже после всего

после всего этого
ты не должна больше говорить мне
святой отец
тем более что я потерял
среди твоей брошенной одежды
мою колоратку*

мне уже достаточно тебя от клитора
по горло
больше ничего не хочу
сбиваю пузыри
которые ты напердела
вчера

* колоратка - белый съемный воротник
священнослужителей в западных Церквях

to nie do wiary
że jest bóg
to nie do wiary że życie
to nie do wiary że cień rzuca
wieża obżarstwa
to nie do wiary że mój napletek
opłatają twoje wargi
i nie ma już boga życia
i wieży obżarstwa

HAIKU DLA WIOSNY
jakże do siebie
pasują goła głowa
wygolone łono

HAIKU DLA WIOSNY (II)
dokądkolwiek się
wybierasz nie opuszczaj
swojej muszelki

трудно поверить
что есть бог
невероятно что жизнь
невероятно что тень отбрасывает
башня обжорства
невероятно что моя крайняя плоть
обвивает твои губы
и нет уже бога жизни
и башни чревоугодия

ХАЙКУ НА ВЕСНУ
как же подходят друг другу
лысая голова
бритый лобок

ХАЙКУ НА ВЕСНУ (II)
куда бы ты ни выбиралась
не покидай
своей раковины

po twych uściskach zostały mi
sińce na prawym tricepsie
i pod lewym łokciem
zupełnie inne
na tricepsie siniec zielonkawy
okrągły jak pięcioletówka
pod łokciem podłużne
przechodzące w czerwień zadrapanie
teraz widzę jak szczytowałaś
niesymetrycznie
gdybym był herbertem
znalazłbym
temat do rozmyślań:
geometria miłości

nie przypuszczałem
że najpierw stanę się dziadkiem
(tym od laski)
nie tym od wnuków
moja lasko
(ta od gorących lodów)

после твоих объятий остались у меня
синяки на правом трицепсе
и под левым локтем
совершенно разные
зеленоватый синяк на трицепсе
круглая как монета в пять золотых
под локтем вытянуто переходящий
в красную царапину
теперь я вижу твой оргазм
асимметричный
если бы я был Гербертом!!!
нашел бы
тему для размышлений:
геометрия любви

и не думал
что я сначала стану дедушкой
(тем от палки)
не тем от внуков
моя опора
(та от горячих вафлей)*